

ייד. טעאטער-פארשטעלונג

לטובת דעם רעליף-פאנד
פאר די יידן אין פוילן!

1936

שבת, דעם 10טן אקטאבער, 8 אוינט, אברהם גאלדפאדענס
סאטירישע קאמעדיע בארבעט און אויפגעפירט אין
א גראטעסקער פארם.

די צוויי קוני לעמלס

אין 3 אקטן מיט 2 בילדער. מיט-חסידישע געזאנגען.
רעזשי: נתן גינטער

YIDDISH THEATRE PRESENTS

For the Benefit of the
Polish Jewish Relief Fund

SATURDAY, 10th OCTOBER at 8-15

WILL BE STAGED FOR THE FIRST TIME
ABRAHAM GOLDFADEN'S SATIRIC COMEDY

The Two Kune-Lemels

in 4 acts and 2 scenes.

Produced by Nathan Ginter.

The Two Kune-Lemels

By ABRAHAM GOLDFADEN

Reb Pinchesi is a very orthodox man of a little townshop somewhere in Roumania who would be only too pleased to see his daughter Chajele (who has given herself the modern name Caroline) married to a Chasid. It matters little to him whether this future husband of his beloved daughter will be a fool—he cares only for a good chassidic family, or "Yichus," and a real orthodox boy. Unfortunately, Caroline is already in love with a student, Max. Her intentions are supported by her mother, a very strong character, Rifkele, Reb Pinchesi's wife, a woman, who, to use the Jewish expression "wears the trousers"...

There is also an old-fashioned Jewish matrimonial agent, a so called "shadchen," a friend of Reb Pinchesi his name being Halmen. He has already in sight a right bridegroom for Caroline, it is the half blind, lame and tuttering stepson of Reb Shulemunie with the fine name Kune Lemel. Reb Pinchesi is ready to give the hand of his daughter to this halfidiot, because of his fine family and his undoubtedly orthodox feelings.

There is another girl, the foolish daughter of Reb Kalmen—Libele. She really would be the right bride for Reb Kune Lemel, just as Max is the right boy for Caroline, but nothing can hold back the orthodox father. Max is determined to fight for his love. His intention is to entangle the fool Kune Lemel by giving himself for a day a similar appearance as the latter. He informs his bride about his plans and now the fun begins. He does his job so excellently that even his own bride never recognises who is the right and who is the false Kune Lemel... The most humorous scenes of the "Two Kune Lemels" are the scenes when Max comes to Libele, reb Kalmen's daughter, when he meets the real Kune Lemel and when the real Kune Lemel comes to Caroline and she thinks that her bridegroom Max is playing his part so well. Max who is aided in his plans by his fellow students comes into the room of the orthodox and superstitious Reb Pinchesi at night dressed as a ghost in linen. He speaks to Reb Pinchesi as if he were the incarnation of the spirit of the latter's ancestors and compels the old superstitious man to alter his decision regarding his daughter and to let her marry whom she really loves.

The happy end is now very near—Max becomes the bridegroom of Caroline and Kune Lemel will marry Libele.

But there is one thing which the poor Kune Lemel will never understand, it is whether HE is the REAL Kune Lemel, or not. It will remain the puzzle of his life.

The "Two Kune Lemels" was written by Abraham Goldfaden, the founder of the Yiddish Theatre more than half a century ago and had its influence towards modernising of the ancient forms of Jewish life. It was played tens of thousands times all over the Jewish world, its success never abated—it appears now before the Melbourne Jewish Public in the somewhat grotesque form that it is usually played in the modern Jewish theatre.

PERSONEL:

REB PINCHUSE J. GINTER
 RIFKE (his wife) J. SILMAN
 CAROLINA (their daughter) H. SEGAL
 SHALOMUNI F. JEDWAB
 KUNE-LEMEL (his son) N. GINTER
 MAX (Second Kune-Lemel) J. SHADUR
 KALMEN (a Shadchen) B. ROSENBERG
 LIEBELE (his daughter) N. ROSENBERG
 FIRST CHASSID A. SEGAL
 SECOND CHASSID J. JADWAB
 THIRD CHASSID G. NATHAN
 FOURTH CHASSID I. FIVEL

MEISIM (Ghost), CHILDREN, DEITSHLICH.

Prompter, I. PADEMSKY.

At the Piano, MISS ROCHLIN.

פערזאנען:

ר' פינחסל י. גינטער.
 רבקה, (זיין פרוי) י. סילמאן.
 קאראלינא, (זייער טאכטער) ח. סעגאל.
 שלומוני פ. יעדוואב.
 קוני לעמל, (זיין זון) נ. גינטער.
 מאַקס, (צווייטער קוני לעמל) י. שאדור.
 קלמן, (א שרכן) ב. ראָזנבערג.
 ליבעלע, (זיין טאכטער) נ. ראָזנבערג.
 ערשטער חסיד א. סעגאל.
 צווייטער חסיד י. יעדוואב.
 דריטער חסיד ג. נאָמאן.
 פערטער חסיד י. פייוול.
 מתים. קינדער. דייטשלעך.
 ביי דער פיאנאָ מיס ראַכלין.
 סופליאר ד. פאדעמסקי.